



**MINISTERSTWO  
NAUKI I SZKOLNICTWA WYŻSZEGO**  
Departament Obsługi Programów  
Międzynarodowych i Uznawalności Wykształcenia  
MNiSW-DPU-WUK-186-1133-1/RO/09

Warszawa, 13 lipca 2009 r.

**Członkowie Zespołu**

*do współpracy przy realizacji zadań  
związanych z koordynacją uznawania  
kwalifikacji w zawodach regulowanych  
i działalnościach*

*Szanowni Państwo,*

poniżej przedstawiam informację z dwóch spotkań: Grupy Koordynatorów ds. Uznawania Kwalifikacji Zawodowych oraz Ośrodków Informacji, które odbyły się w Brukseli w dniach 22-23 czerwca 2009 r. (według kolejności punktów agendy). Wspomniane spotkania zorganizowane przez Komisję Europejską dotyczyły w głównej mierze spraw wynikających z przepisów dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych.

**SPOTKANIE GRUPY KOORDYNATORÓW - 22 CZERWCA 2009 R.**

**1. Zatwierdzenie agendy spotkania**

Agenda została przyjęta.

**2. Zatwierdzenie protokołów spotkań w dniach 26 i 27 stycznia 2009 r.**

Protokoły zostały przyjęte bez uwag.

**3. Aneks B do Kodeksu dobrej praktyki**

Dyskusja toczyła się nad rodzajem dokumentów (MARKT ARES S 72351/4/2008-EN), które państwo członkowskie pochodzenia wydaje w celu udokumentowania zgodnego z prawem prowadzenia działalności gospodarczej (art. 7.2 b) Dyrektywy 2005/36/WE.

KE poinformowała, że przedmiotem dyskusji będą kategorie ogólne. Kategorie szczegółowe zostaną omówione w terminie późniejszym.

KE zaproponowała, aby przy dokumencie „certificate from the competent authority” wykreślić wyjaśnienie podane w nawiasie „(attesting legal establishment or registration



Adres: ul. Wspólna 1/3; 00-529 Warszawa  
[www.mnisw.gov.pl](http://www.mnisw.gov.pl); centrala 022 52 92 718  
tel. 022-52-92-266; fax: 022-628-35-34  
e-mail: [sekretariat.dpu@mnisw.gov.pl](mailto:sekretariat.dpu@mnisw.gov.pl)

certificate)", które może stanowić problem w praktyce. Prośba o wykreślenie była skierowana m.in. przez PL. Państwa członkowskie zgodziły się na tę propozycję.

KE wyjaśniła, że w przypadku zawodów regulowanych, dokumenty zawarte w pkt 2 mogą być jedynie dodatkowo wymagane, jeśli dokumenty z pkt 1 nie są wystarczające. W nowej wersji projektu aneksu B „dodatkowy” charakter tych dokumentów zostanie mocniej podkreślony.

Poruszono również kwestię dokumentów wystawianych bezpośrednio przez pracodawców. KE poddała pod rozagę wymaganie przez organy właściwe dodatkowo poza dokumentami od pracodawcy, dokumentów poświadczających opłaty składek na ubezpieczenie społeczne lub podatków. FR dodatkowo wnioskowała dodatkowo np. zestawień płacowych (fiszki płacowe), co nie budziło sprzeciwu KE. UK zwróciła uwagę na możliwość pojawiania się fałszywych dokumentów od pracodawców. DK wnioskowała, żeby organy właściwe państwa przyjmującego mogły same decydować o tym czy przyjmują dany dokument, czy nie – ten wniosek nie znalazł akceptacji KE, która jest zdania, że należy jednak ustalić rodzaje dokumentów do przedłożenia. DE stwierdziły, że w przypadku zawodów regulowanych np. medycznych, powinno się brać pod uwagę dokumenty sprawie doświadczenia zawodowego z organów właściwych, a nie od pracodawcy.

Komisja przekaze państwom członkowskim do akceptacji zmodyfikowaną wersję projektu aneksu B, a także dokument roboczy w sprawie kategorii szczegółowych związanych z sytuacją w niektórych państwach członkowskich.

#### **4. Program pomostowy dla polskich pielęgniarek i położnych.**

PL (przedstawiciel Ministerstwa Zdrowia), zgodnie z instrukcją przedstawił argumenty uzasadniające nowelizację *rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 11 maja 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków prowadzenia studiów zawodowych na kierunku pielęgniarstwo lub położnictwo przeznaczonych dla pielęgniarek i położnych posiadających świadectwo dojrzałości i będących absolwentami liceów medycznych oraz medycznych szkół zawodowych kształcących w zawodzie pielęgniarki i położnej* (Dz.U. Nr 110 poz. 1170).

PL zaprezentowała porównanie liczby godzin kształcenia absolwentów liceum medycznego dokonane w ramach *Peer Review* w zestawieniu z zweryfikowanym kształceniem po 2004 r., zwracając jednocześnie uwagę na niepełne wyliczenia i niedoszacowania w okresie przedakcesyjnym, związane prawdopodobnie z przyjętej wówczas metodologii liczenia godzin. PL poinformowała, że wniosek skrócenia studiów pomostowych uzyskał poparcie Europejskiej Federacji Stowarzyszeń Pielęgniarskich (EFN), a pismo popierające dołączono do przekazanych państwom członkowskim dokumentów. PL żywi przekonanie, że Grupa Koordynatorów przychyli się do tego wniosku. Ponadto wyraziła nadzieję na wprowadzenie skróconych studiów już w roku akademickim 2009/2010.

KE zwróciła się do państw członkowskich z pytaniem, czy wyrażają zgodę na propozycję Polski. DE zadały pytanie, dlaczego w projekcie rozporządzenia uwzględnia się tylko jedną ścieżkę (a – 1100 godzin) - w poprzednim rozporządzeniu funkcjonowały dwie ścieżki (a i b). KE poinformowała, że wcześniejsze wyliczenia oparte były na przedłożonych przez Polskę danych. Aktualnie w Polsce dokonano szczegółowej analizy, która stwierdza, że od 1981 roku liczba godzin kształcenia wynosi 3600, a przed rokiem 1981 jest ich niewiele mniej. Rok 1981 jest rokiem granicznym.



KE stwierdziła, że Polski wniosek jest uzasadniony. DE prosiły o wyjaśnienia, czy są różnice w traktowaniu w Polsce absolwentów liceów medycznych i studiów pomostowych.

W odpowiedzi PL wyjaśniła, że absolwenci liceów medycznych są traktowani na równi z licencjatem. Jeśli chodzi o uprawnienia zawodowe to pielęgniarki wykonują te same czynności zawodowe. Po tym toku kształcenia pielęgniarki mogą uznać swoje kwalifikacje w państwach członkowskich UE.

UK odpowiedziała, że potrzebuje więcej czasu na analizę wniosku PL.

AT poinformowała, że brak jest wymogu doświadczenia zawodowego, aby rozpocząć studia pomostowe i zadała pytanie, dlaczego należy dokonać proponowanej zmiany, przecież istnieje art. 33 ust. 2 lit a i b. Ponadto AT zakomunikowała, że w propozycji polskiej brakuje treści programowych.

W odpowiedzi Polska stwierdziła, że doświadczenie zawodowe nie było nigdy warunkiem rozpoczęcia kształcenia na studiach pomostowych, prawdą jest jednak, że osoby, które podejmują tę formę kształcenia legitymują się wieloletnim doświadczeniem zawodowym, ponieważ tok kształcenia w liceach medycznych zakończył się 13 lat temu. Ponadto w odpowiedzi na pytanie AT, PL dodała, że art. 33 ust. 2 lit a i b nie ma związku z ust. 3, który dotyczy studiów pomostowych.

DE zadała pytanie, jaki jest status absolwentów liceów medycznych w porównaniu do absolwentów studiów pomostowych.

PL odpowiedziała, że w krajowych przepisach licealistki mają te same prawa w Polsce, co osoby po studiach pomostowych, a konieczność uzupełnienia brakującej liczby godzin służy uznaniu kwalifikacji w państwach członkowskich UE.

DE zasugerowała powołanie podgrupy do przeanalizowania wniosku PL.

W odpowiedzi KE stwierdziła, że powołanie podgrupy wymaga dłuższego czasu, więc sugeruje, aby przedstawiciele DE, AT i UK spotkali się z przedstawicielami PL celem przedyskutowania i przedłożenia przez PL dodatkowych wyjaśnień. Ostatecznie ustalono, że wszelkie wątpliwości będą wyjaśnione w kontaktach dwustronnych.

#### ***5. Włączenie genetyki, jako medycznej specjalizacji do Aneksu V.***

Państwa członkowskie zostały poproszone o opinię na temat wniosku francuskiego dotyczącego włączenia specjalizacji z genetyki klinicznej do aneksu V Dyrektywy 2005/36/WE.

FR poinformowała, że w maju br. odbyło się spotkanie Europejskich Towarzystw Naukowych, które – po przeprowadzeniu analizy kształcenia w różnych państwach członkowskich - poparły włączenie tej specjalizacji z okresem kształcenia 4-letnim. W wyniku analizy stwierdzono, że okres kształcenia 5 letni w tej specjalizacji nie różni się zasadniczo od 4-letniego. FR dodała, że w przypadku niektórych państw członkowskich wymagane są dodatkowe kursy (np. w pediatrii).

Włączenie genetyki do aneksu V wychodzi naprzeciw zaleceniu Rady i komunikatowi KE mówiących o braku specjalistów z tej dziedziny; jest bardzo ważne zarówno z etycznego, jak i społecznego punktu widzenia. DE poprosiła FR o przekazanie wyników analizy oraz programów kształcenia, które były przedmiotem prac Europejskich Towarzystw Naukowych. KE zwróciła się do FR, aby przekazała dokumenty, by mogły być udostępnione państwom członkowskim.

Wniosek FR w sprawie włączenia specjalizacji do aneksu V poparły następujące państwa członkowskie: IT; PT; DK (wstępnie); AT; ES; NL; LU; DE; CY (choć nie mają tej specjalizacji); UK; HU – są w trakcie konsultacji wewnętrznych z uwagi na 2 letnie



kształcenie; EL – zgłosiły zastrzeżenie, ponieważ nie posiadają tej specjalizacji i nadal analizują problem.

Przedstawiciel Polski – zgodnie z instrukcją - poparł włączenie do aneksu V zarówno 4-letniej, jak i 5-letniej specjalizacji z genetyki klinicznej.

KE zasygnalizowała, że umieści francuskie curricula na portalu CIRCA oraz zwróci się do państw członkowskich o przeanalizowanie ich oraz ewentualne, dodatkowe komentarze.

Ponadto KE poinformowała, że jeśli osiągnięta zostanie kwalifikowana większość sprawa włączenia tej specjalizacji zostanie przekazana do głosowania w Komitecie.

#### ***6. Stosowanie systemu ogólnego w celu uznawania kwalifikacji dla lekarzy i lekarzy dentystów nie spełniających wymogów automatycznego uznania.***

DE przedstawiły problem związany ze stosowaniem systemu ogólnego w przypadku lekarzy i lekarzy dentystów (głównie dentystów) i związaną z tym koniecznością dokonania prawidłowej oceny i porównania programów kształcenia. W opinii DE ocena taka jest bardzo trudna merytorycznie, wymaga ona zaangażowania ekspertów i niemałych środków finansowych; jest również czasochłonna. DE poprosiły o informację, czy podobne problemy mają inne państwa członkowskie.

AT stwierdziła, że w ich kraju właściwe są w tym zakresie izby zawodowe, choć w niektórych przypadkach też korzystają z pomocy ekspertów.

NL stwierdziła, że jeśli występują podobne przypadki, to dokonywana jest ocena, a w przypadku różnic osoba kierowana jest na dodatkowe szkolenie.

DK poinformowała, że w Danii jeśli kształcenie nie jest zgodne – to oceny dokonują uczelnie na podstawie systemu ogólnego; ocena skupiają się na porównaniu treści kształcenia i przygotowaniu medycznym. Często stwierdzano zbyt małe doświadczenie kliniczne.

ES poinformowała, że istnieje tradycja w ocenie kształcenia w stosunku do państw trzecich.

PL, zgodnie z instrukcją, poinformowała, że posiada niewielkie doświadczenie w przedmiotowej sprawie, dokumenty składane są do Ministerstwa Zdrowia, następnie przekazywane są do oceny merytorycznej, której dokonuje zespół opiniodawczo-doradczy składający się z ekspertów w danej dziedzinie. Minister Zdrowia, na podstawie opinii zespołu podejmuje decyzję o uznaniu kwalifikacji, odmowie ich uznania lub uzależnieniu uznania kwalifikacji od wcześniejszego odbycia stażu adaptacyjnego lub złożenia testu umiejętności.

RO nie ma wielu przypadków uznania kwalifikacji, ale zwykle korzystają z wsparcia ekspertów uniwersyteckich. Każdy przypadek rozpatrywany jest indywidualnie (np. w przypadku Ukrainy, gdzie kształcenie trwa 5 lat proponuje się zwykle zdanie egzaminu z ostatniego roku studiów, ponieważ w Rumunii kształcenie trwa 6 lat).

KE, odnosząc się do doświadczeń w sprawie dyplomów z państw trzecich wyjaśniła, że chodzi o dyplomy nie spełniające wymogów do automatycznego uznania, albo uznania na zasadzie praw nabytych; ewentualnie może dotyczyć dyplomów pochodzących z państw trzecich, które zostały już uznane w państwie członkowskim w ramach systemu ogólnego.

NL poinformowały, że stosują najpierw test, następnie dokonują oceny kwalifikacji, a potem kierują osobę na staż.

KE podkreśliła, że sposób postępowania NL nie jest prawidłowy; państwo w takich przypadkach powinno stosować art. 10 Dyrektywy 2005/36/WE; porównanie kwalifikacji powinno odbywać się zgodnie z przepisami systemu ogólnego na podstawie przedłożonego przez osobę dossier.

FR stwierdziła, że do oceny kwalifikacji tworzona jest grupa ad-hoc.



RO podniosła kwestię dużej liczby osób, szczególnie obywateli francuskich i brytyjskich, którzy posiadają dyplomy z państw trzecich i pragną uznać je w RO. IT poparła RO w tej sprawie i ostrzegła przed brakiem ostrożności w uznawaniu kwalifikacji z państw trzecich.

KE poprosiła państwa członkowskie o dalsze przekazywanie swoich doświadczeń bezpośrednio do DE.

#### **7. Notyfikacje w dziedzinie architektury**

KE przekazała informację na temat dyplomów czeskich, bułgarskich, portugalskich i węgierskich, do których państwa członkowskie nie zgłosiły już uwag. KE stwierdziła, że do doprecyzowania zostały kwestie dostępu do zawodu architekta w przypadku odnośnych dyplomów.

Ponadto KE poprosiła państwa członkowskie o przekazywanie informacji w celu uzupełnienia załącznika V o dokumenty niezbędne przy dostępie do zawodu.

AT zadała ogólne pytanie dotyczące terminu zgłaszania uwag do przedkładanych notyfikacji. KE poinformowała, że przepisy nie określają takiego terminu, jednak komentarze powinno przysyłać się jak najszybciej. Zwyczajowo przyjęto, że czas konsultacji trwa ok. 3 miesięcy.

Ponadto KE przekazała informację dotyczącą pracy podgrupy ds. architektury. Poinformowała, że podgrupa jednomyślnie przyjęła dwie notyfikacje, tj. francuską ENSA (są zgodne z art. 47 ust. 2 Dyrektywy) oraz słowacką (Slovak University of Technology spełnia normy art. 46 ust. 1). Grupa koordynatorów wydała pozytywną opinię (nikt nie zgłosił zastrzeżeń), więc dyplomy zostaną opublikowane przed końcem br.

W związku z koniecznością dalszej analizy części notyfikacji francuskiej (uczelnia ze Strasburga) i czeskiej (ASP w Pradze) Grupa Koordynatorów wyraziła zgodę na przedłużenie mandatu podgrupy ds. dyplomów z architektury. Sprawy powinny zostać wyjaśnione do końca grudnia br.

#### **8. Poszerzenie IMI o zawody (działalności) występujące w aneksie IV.**

Komisja poinformowała o planowanym poszerzeniu systemu IMI o niektóre działalności z aneksu IV. Pilotaż powinien zostać uruchomiony od jesieni 2009 r. Lista 20 proponowanych działalności została przekazana Grupie Koordynatorów podczas spotkania Wymienia one działalności wybrane według największej stopy migracji i ich regulacji w państwach członkowskich. Lista może być uzupełniona, doprecyzowana i rozszerzona przez państwa członkowskie. Włączenie działalności będzie wymagało poszerzenia systemu o pytania predefiniowane, których przykłady zostały przekazane w dokumencie KE.

Podczas dyskusji UK poinformowała, że trudno jest zweryfikować informacje, jeśli zawód nie jest regulowany w danym kraju. PT zadała pytanie dotyczące fazy działania systemu IMI. KE odpowiedzi poinformowała, że aktualnie system jest na etapie operacyjnym i prosi o zgłaszanie zawodów do umieszczania w systemie, jednocześnie dodała, że nie jest możliwe umieszczenie wszystkich zawodów regulowanych, których jest aktualnie ponad 800.

PL zasugerowała dopisanie kodów do przekazanych działalności, zgodnie z klasyfikacjami w załączniku nr IV dyrektywy, a także zapytała o możliwość o włączenie do systemu IMI zawodu inżyniera budownictwa. W odpowiedzi KE poprosiła o pisemne zgłoszenie przez PL tego zawodu; KE dokona rozeznania, czy inne państwa członkowskie będą również zainteresowane włączeniem tego zawodu.



UK zawnioskowała zarejestrowanie w systemie IMI ośrodków informacji w celu udzielania informacji na temat autentyczności dokumentów przedstawianych przez migrantów. KE nie wyraziła sprzeciwu w tym zakresie. FR poinformowała, że w przypadku włączenia zawodów rzemieślniczych do systemu IMI izba nie będzie mogła odpowiedzieć na dwa ostatnie pytania z listy pytań predefiniowanych do aneksu IV.

KE zwróciła się do państw członkowskich o przesyłanie do końca lipca 2009 r. komentarzy w sprawie zgody na włączenie do systemu IMI proponowanych zawodów/działalności (czy wszystkie działalności z listy należy włączyć do systemu, czy tylko niektóre) oraz w sprawie pytań predefiniowanych (ewentualne uzupełnienia pytań lub ich przeformułowanie). Sprawa będzie ponownie omawiana w październiku.

#### **9. Statystyka dotycząca świadczenia usług – baza danych.**

Przedstawiciel KE przedstawił IV wersję Bazy zawodów regulowanych (wersja „stageing”). Wersja IV zostanie uruchomiona od jesieni 2009 r. Baza jest w stałej przebudowie i zostanie poszerzona o statystyki ws. świadczenia usług. Koordynatorzy zostali poinformowani, że aktualnie baza jest prowadzona dla decyzji w sprawie uznania kwalifikacji do wykonywania danego zawodu. Jeśli chodzi o usługi to państwa członkowskie będą zobowiązane wprowadzać liczbę deklaracji – również dla zawodów sektorowych; natomiast dla art. 7.4 Dyrektywy (zawody związane z bezpieczeństwem lub zdrowiem publicznym) – liczbę decyzji.

Nowa wersja Bazy jest dostępna dla Koordynatorów - KE prosi państwa członkowskie o zgłaszanie ewentualnych uwag albo uzupełnień do 15 września br.

#### **10. Portal dla obywateli Your Europe**

Przedstawiciel KE zaprezentował państwom członkowskim funkcjonowanie portalu i poinformował, że pod koniec 2009 r. zostanie uruchomiona nowa jego wersja. Uaktualniony on zostanie zgodnie z informacjami podanymi przez państwa członkowskie. I etap przewiduje uaktualnienie informacji na temat faktycznie wymaganych dokumentów w państwie członkowskim w celu uznania kwalifikacji w następujących zawodach: wszystkie zawody sektorowe, nauczyciele, fizjoterapeuci, inżynierowie oraz zawody związane z sektorem budowlanym/konstrukcyjnym (np. elektrycy). KE oczekuje z państw członkowskich pilnych informacji w tym zakresie.

DE poinformowała, że zadanie to nie jest wykonalne w przypadku Niemiec ze względu na strukturę federalną. UK, PT, IE zaproponowały zamiast tworzenia dodatkowych stron i powielania informacji na różnych portalach, przekazanie KE linku do narodowych stron internetowych, pod którymi znajdują się odnośne informacje.

#### **11. Różne**

##### **11.1. Wejście w życie Dyrektywy 2005/36/WE - EOG**

Grupa Koordynatorów została poinformowana, że Dyrektywa 2005/36/WE wejdzie w życie w Norwegii, Liechtensteinie i Islandii w dniu 01.07.2009 r.

Przy tej okazji wyjaśniono, że Szwajcaria dąży do tego, aby w odniesieniu do niej dyrektywa weszła w życie 1 stycznia 2011 r. (należy pamiętać, że w stosunku do Szwajcarii nadal obowiązują poprzednie dyrektywy).

### *11.2. Rozszerzenie w związku z przyszłą akcesją Chorwacji*

Przedstawiciel KE poinformował, że negocjacje z Chorwacją są utrudnione ze względu na sytuację polityczną pomiędzy Chorwacją a jednym z państw członkowskich. Przyjmuje się, że zostaną one zakończone pod koniec 2009 roku. W najbliższych dniach KE ma otrzymać nowy projekt chorwackiej ustawy wdrażającej dyrektywę 2005/36/WE.

13 lipca br. przewidywane są konsultacje techniczne z Chorwacją. Jeśli przebiegną pomyślnie, to jest szansa na zamknięcie tego rozdziału. Do rozwiązania pozostaje problem „starych” kwalifikacji pielęgniarek z d. republik Jugosławii. Zostanie wprowadzony przepis o „studiach pomostowych”, podobny jak w przypadku PL.

### *11.3. Rozmowy „Round table” z Kanadą*

KE poinformowała, że w dniach 29-30 września 2009 r. w Brukseli planowane są rozmowy „okrągłego stołu” z Kanadą na temat mobilności wykwalifikowanych pracowników pomiędzy UE i Kanadą. Jest to inicjatywa Kanady, która zainteresowana jest unijnymi przepisami, szczególnie dotyczącymi uznawania kwalifikacji zawodowych. Rozmowy dotyczyłyby m.in. zawodów pielęgniarstwa, farmaceutów, księgowych oraz zawodów budowlanych. KE poprosiła o informację, czy organy właściwe państw członkowskich byłyby zainteresowane udziałem w rozmowach.

### *11.4 Wniosek Austrii dotyczący uzupełnienia załącznika nr 2.*

KE przypomniała, że AT w dniu 14 kwietnia 2009 r. złożyła wniosek w sprawie uzupełnienia załącznika II. AT przekazała KE dodatkowe wyjaśnienia, na podstawie których KE uznała, że wniosek jest uzasadniony.

Dodatkowo KE poinformowała o wejściu w życie *Dyrektywy 2008/50/WE w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji*. Dyrektywa wskazuje na szybsze procedury uznawania kwalifikacji zawodowych. Zakłada ona, w przypadku zawodów regulowanych, stosowanie reżimu uznawania kwalifikacji zawodowych poprzez odniesienie do dyrektywy 2005/36/WE.

Ponadto KE poinformowała państwa członkowskie, o przewidywanym na 2012 rok terminie oceny wdrożenia dyrektywy 2005/36/WE.

## **SPOTKANIE OŚRODKÓW INFORMACJI - 22 CZERWCA 2009 R.**

### **1. Zatwierdzenie agendy spotkania**

Agenda została przyjęta.

### **2. Zatwierdzenie protokołu spotkania w dniu 10.10.2008 r.**

Protokół został przyjęty.

### **3. Przebudowa portalu „Your Europe”**

KE zaprezentowała państwom członkowskim projekt przebudowy portalu. Zasadniczym jego celem jest ułatwienie obywatelom UE dostępu do dobrej jakościowo informacji, dotyczącej m.in. uznawania kwalifikacji zawodowych w celu promowania mobilności na rynku wewnętrznym. Portal ma być lepiej dostosowany do indywidualnych potrzeb obywatela.



Z uwagi na powyższe państwa członkowskie zostały poproszone o przekazanie KE do początku września 2009 r. informacji na temat wymaganych dokumentów oraz adresów, pod które dokumenty powinny być przekazane w celu uznania kwalifikacji w następujących zawodach: nauczyciel, fizjoterapeuta, inżynier, elektryk oraz w zawodach sektorowych.

Dyskusja, która wywiązała się podczas omawiania tego punktu zmierzała w tym kierunku, aby państwa członkowskie, zamiast przekazywać informacje KE do umieszczenia na portalu, przekazywały raczej przydatne linki do stron narodowych (w tym do organów właściwych). Ułatwiłoby to utrzymywanie aktualnych informacji na stronie.

Na pytanie PL związane z tym, w jakim języku mają być dostępne informacje, KE wyjaśniła, że portal jest dostępny we wszystkich językach, ale informacje uzyskiwane poprzez podany link muszą być nie tylko w języku narodowym (np. polskim), ale choćby częściowo w języku angielskim.

KE poprosiła o przekazanie informacji, bądź linków do źródeł informacji.

#### ***4. Utworzenie jednego punktu (Single Access point) zarówno dla uznawania kwalifikacji zawodowych jak i akademickich)***

Komisja poinformowała o przydatności utworzenia na szczeblu narodowym punktu informacyjnego, w którym migrant mógłby uzyskać informacje na temat uznawania kwalifikacji do celów zawodowych, jak i akademickich, np. utworzenie wspólnej strony ośrodka informacji i NARIC (marzec 2011). Komisja jest zdania, że tego rodzaju model nie jest łączeniem projektów, ale próbą wypracowania jednego, wspólnego ośrodka, tak aby migrant mógł uzyskać najbardziej kompetentną informację. Jeśli informacje w państwach członkowskich są łatwo dostępne i rzetelne na stronach www, to nie ma potrzeby utworzenia jednego punktu. KE przedstawi kwestionariusz w tej sprawie – termin odpowiedzi koniec września.

#### ***5. Forum ośrodków informacji***

KE przedstawiła prezentację o nowym forum ośrodków informacji. Głównym celem utworzenia forum jest ułatwienie wzajemnego porozumiewania się ośrodków informacji na bieżąco (spotkania są tylko raz w roku). Na tym portalu będą umieszczane m.in. dokumenty ze spotkań ośrodków informacji, w tym również i te, które figurują aktualnie na portalu CIRCA. W ramach tego forum będzie można wysyłać pytania do innych ośrodków, wymieniać doświadczenia, gdyż zostaną tam umieszczone adresy (a nawet zdjęcia) osób z ośrodków informacji.

KE poprosiła o rejestrowanie się w nowym systemie. Gdy wszystkie osoby się zarejestrują, wówczas zostanie zamknięta baza CIRCA (forum ją zastąpi).

#### ***6. Wdrożenie Kodeksu Dobrej Praktyki***

Państwa członkowskie nie zgłaszały szczególnych problemów z wdrożeniem Kodeksu. Kodeks został przetłumaczony na wszystkie języki i KE zachęca do umieszczenia go na stronach internetowych. Po zakończeniu prac nad aneksem B do Kodeksu, zostanie on również przetłumaczony.

KE poinformowała, że aktualnie pracuje nad uaktualnieniem dokumentu pt. „Users guide”.

#### ***7. Kwestionariusz –część dalsza poprzedniego spotkania***



KE zwróciła się do państw członkowskich z prośbą o przekazanie stron www ośrodków informacji. Ponadto, jeśli państwa członkowskie posiadają dokumenty, które mogłyby być ogólnie przydatne to prosi o ich przekazanie.

## **8. Informacja DG MARKT oraz DG EMPL**

### **- większy zakres IMI**

KE poinformowała o propozycji rozszerzenia IMI o zawody z aneksu IV. Prezentacja była powtórzeniem tej, która miała miejsce w dniu 22.06.2009 r. (vide: pkt 8)

### **- poszerzenie bazy zawodów regulowanych, aby statystyka dotyczyła również tymczasowego świadczenia usług**

KE powtórzyła informację z posiedzenia grupy koordynatorów (22.06.09) oraz zapytała, czy występują trudności z użytkowaniem bazy. KE poprosiła państwa członkowskie o uzupełnianie informacji w sprawie świadczenia usług (liczba deklaracji oraz liczba decyzji w przypadku świadczenia usług związanych ze zdrowiem lub bezpieczeństwem publicznym). PT zaproponowała, aby w bazie podane były również adresy ośrodków informacji w państwach członkowskich.

### **- stan wdrożenia dyrektywy 2005/36/WE**

KE poinformowała o zbliżającym się przeprowadzeniu oceny wdrożenia dyrektywy (w 2012 roku).

Ponadto KE poinformowała o obowiązywaniu dyrektywy dla państw EFTA (EOG) od 01.07.2009 r.. W przypadku Szwajcarii dyrektywa prawdopodobnie będzie obowiązywała od stycznia 2011.

### **- rozwój portalu EURES**

KE omówiła zagadnienia dotyczące przyszłości portalu EURES informując, że jest to bardzo ważne narzędzie pozyskiwania informacji dla obywateli, szczególnie w dobie kryzysu. Omówione zostały przez KE wskaźniki mobilności na rynku wewnętrznym, pod względem geograficznym, wiekowym, poziomu wykształcenia, formy podejmowania działalności zawodowej, barier w dostępie do zawodu.

Na przełomie września i października odbędą się w Brukseli „Europejskie Dni Pracy” (European Job Days).

## **9. Pytania i odpowiedzi**

UK przekazała informację na temat funkcjonowania stowarzyszeń, o których mowa w załączniku nr 1 do dyrektywy. Nie ma obowiązku członkostwa w tych stowarzyszeniach (wtedy dana osoba wykonuje w UK zawód nieregulowany np. w sektorze inżynierskim). Jeśli obywatel państwa członkowskiego chce posługiwać się tytułem zawodowym, który jest zastrzeżony tylko dla członków danego stowarzyszenia (np. tytuł „chartered”), to musi mieć uznane kwalifikacje. UK przekaże wyjaśnienia w tej sprawie na piśmie.

## **10. Różne sprawy**

KE poinformowała, że nie widzi przeszkód, aby włączyć ośrodki informacji do systemu IMI; szczególne znaczenie miałyby to w przypadku zawodów nieregulowanych. Ponadto, państwa członkowskie powinny zastanowić się, jaki dokument zaakceptują w przypadku zawodu



nieregulowanego, potwierdzający, że osoba zgodnie z prawem prowadzi działalność gospodarczą.

KE przekazała państwom członkowskim wykaz ośrodków informacji powołanych na podstawie dyrektywy 2005/36/WE. PL poinformowała o zmianie ośrodka informacji. PL w niedługim czasie zmianę tę notyfikuje.

Na zakończenie spotkania KE poinformowała, że na jej stronach znajduje się uaktualniona wersja dyrektywy 2005/36/WE; aktualizacje wprowadzane są co 6 miesięcy.

#### **ZADANIA DO WYKONANIA:**

1. Analiza zmodyfikowanej wersji Aneksu B do Kodeksu Dobrej Praktyki i przekazanie ewentualnych uwag do Komisji Europejskiej (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW po konsultacjach z resortami*) - **do 10 sierpnia 2009 r.**

2. Przeanalizowanie francuskiego programu kształcenia (4 lata) z zakresu genetyki klinicznej i ewentualne przekazanie uzupełnionej opinii KE w tym zakresie – (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW, po konsultacjach z MZ*) - **do 11 września 2009 r.**

3. Zorganizowanie pilnych konsultacji z UK,DE,AT w sprawie dalszej analizy kształcenia polskich pielęgniarek i położnych w celu skrócenia programu studiów pomostowych – (*instytucja odpowiedzialna: MZ*).

5. Opracowanie i przekazanie KE polskich notyfikacji z dziedziny architektury (*instytucja odpowiedzialna: MI, we współpracy z MNiSzW*).

6. Przekazanie KE opinii w sprawie włączenia do systemu IMI prezentowanych działalności z aneksu IV ww. dyrektywy oraz pytań predefiniowanych (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW, po konsultacjach z właściwymi resortami*) - **do 31 lipca 2009 r.**

7. Przekazanie KE pisemnie prośby o włączenie do systemu IMI zawodu inżyniera budownictwa (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW – lipiec 2009 r.*).

8. Analiza nowej wersji bazy zawodów regulowanych i przekazanie KE ewentualnych uwag (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW*) – **do 15 września 2009 r.**

9. Zebranie informacji w sprawie liczby złożonych deklaracji w sprawie świadczenia usług na terenie RP oraz liczby decyzji wydanych na podstawie art. 7.4 dyrektywy – (*MNiSzW, we współpracy z resortami*)

10. Przekazanie do KE informacji o wymaganych dokumentach do uznania kwalifikacji zawodowych (ewentualnie linków do stron w jęz. polskim i angielskim) w następujących zawodach (lekarz, lekarz dentysta, farmaceuta, pielęgniarka, położna, lekarz weterynarii, architekt, nauczyciel, fizjoterapeuta, inżynier, elektryk, zawody związane z sektorem budownictwa) w celu umieszczenia ich na portalu internetowym KE *Your Europe* (*instytucja odpowiedzialna: MNiSzW, po uzyskaniu informacji z właściwych resortów*) – **do początku września 2009 r.**



11. Konsultacja ewentualnego zainteresowania polskich organów właściwych w aktywnym udziale w *Round table* UE - Kanada (zawody brane pod uwagę: pielęgniarstwo, farmaceutyka, zawody budowlane, księgowi). W przypadku zainteresowania resortów - przekazanie informacji KE w tej sprawie (instytucja odpowiedzialna: MNiSzW, po konsultacjach z właściwymi resortami).

12. Analiza i wypracowanie opinii na temat propozycji AT uzupełnienia załącznika II do dyrektywy (instytucja odpowiedzialna: MNiSzW, po konsultacjach z właściwymi resortami - wstępna ocena do początku września 2009 r.)

13. Przekazanie do KE notyfikacji polskiego ośrodka informacji oraz uaktualnienie kwestionariusza przekazanego przez PL w tej sprawie (instytucja odpowiedzialna: MNiSzW) – po opublikowaniu rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego w przedmiotowej sprawie.

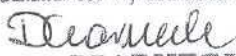
Przesyłam Państwu, na załączonym nośniku CD, dokumenty rozpatrywane podczas spotkania w dniu 22.06.2009 r. Konsultacje związane z zadaniami do wykonania są przeprowadzane w odrębnej korespondencji (listownej lub elektronicznej).

W przypadku zainteresowania z Państwa strony dokumentami, które były przedmiotem spotkania Ośrodków Informacji w dniu 23.06.2009 r., a także w przypadku pytań lub wątpliwości, uprzejmie proszę o kontakt z Wydziałem Koordynacji Systemu Uznawania Kwalifikacji Zawodowych w Departamencie Obsługi Programów Międzynarodowych i Uznawalności Wykształcenia MNiSzW (+22/5292-266; fax: +22/628 35 34; e-mail: [kwalfikacje@mnisw.gov.pl](mailto:kwalfikacje@mnisw.gov.pl)).

Jednocześnie zachęcam przeprowadzanie przez Państwo szerszych konsultacji przy pracach nad załączanymi materiałami poprzez włączanie organizacji i stowarzyszeń zawodowych.

Z wyrazami szacunku,

**ZASTĘPCA DYREKTORA**  
Departamentu Obsługi Programów Międzynarodowych  
i Uznawalności Wykształcenia

  
**Danuta CZARNECKA**

KRAJOWY KOORDYNATOR



#### **Otrzymują:**

1. Pani Maria Boratyń – Laudańska – Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Departament Bezpieczeństwa Żywności i Weterynarii
2. Pan Bartłomiej Chełmecki – Ministerstwo Sportu i Turystyki, Departament Kształcenia i Doskonalenia Kadr
3. Pani Katarzyna Chmielewska – Ministerstwo Zdrowia, Departament Nauki i Szkolnictwa Wyższego
4. Pani Agnieszka Grzegorzczak – Lasy Państwowe
5. Pan Adolf Jankowski – Główny Urząd Geodezji i Kartografii, Departament Nadzoru, Kontroli i Organizacji Służby Geodezyjnej i Kartograficznej
6. Pani Agnieszka Jóźwik – Ministerstwo Finansów, Departament Polityki Finansowej, Analiz i Statystyki
7. Pani Katarzyna Kamola – Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Departament Dialogu i Partnerstwa Społecznego
8. Pani Magdalena Kąkolowska – Brodawka – Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, Departament Zarządzania Kryzysowego i Spraw Obronnych
9. Pan Przemysław Kęczkowski – Ministerstwo Infrastruktury, Biuro Dyrektora Generalnego
10. Pan Kazimierz Andrzej Kobylecki – Ministerstwo Infrastruktury, Departament Rynku Budowlanego i Techniki
11. Pan Janusz Kopciński – Ministerstwo Sprawiedliwości, Departament Organizacyjny (Wydział Syndyków, Biegłych Sądowych oraz Biegłych Rewidentów)
12. Pan Artur Kopijkowski – Gożuch – Ministerstwo Gospodarki, Departament Regulacji Gospodarczych
13. Pan Bartłomiej Krasnowski – Ministerstwo Edukacji Narodowej, Departament Kształcenia Ogólnego i Wychowania
14. Pani Joanna Lewandowska-Mizak – Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Departament Pomocy i Integracji Społecznej
15. Pan Zbigniew Maj – Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Departament Ochrony Zabytków
16. Pani Tamara Mol – Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi, Departament Rynków Rolnych
17. Pani Grażyna Morys-Georgica – Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Departament Rynku Pracy
18. Pan Karol Sieczak – Państwowa Agencja Atomistyki
19. Pan Sławomir Skrzydlewski – Ministerstwo Sportu i Turystyki, Departament Turystyki
20. Pani Magdalena Śmieszek – Wyższy Urząd Górniczy
21. Pani Małgorzata Traczewska – Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, Departament Zezwoleń i Koncesji
22. Pani Ewa Zakrzewska-Dziki – Ministerstwo Środowiska, Departament Geologii i Koncesji Geologicznych

#### **Inne osoby uczestniczące w pracach Zespołu**

1. Pan Krzysztof Anusz – Krajowa Izba Lekarska – Weterynaryjna
2. Pani Krystyna Babiak – Krajowa Izba Radców Prawnych
3. Pani Elżbieta Garwacka – Czchor – Naczelna Rada Pielęgniarek i Położnych
4. Pan Jerzy Łazowski – Naczelna Rada Aptekarska
5. Pan Andrzej Michałowski – Naczelna Rada Adwokacka
6. Pan Marek Siewczyński – Naczelna Rada Lekarska
7. Pan Tomasz Taczewski – Krajowa Rada Izby Architektów